

# 25 OCTOBRE

## SAINTS MARTYRS MARCIEN & MARTYRIUS

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

2. TROPAIRE DES SAINTS MARTYRS, TON 4

### Тропарь и Кондакъ

Святыхъ мученикъ и нотарій, Маркіана и Мартирія

Тропарь, гласъ 4-й

25-го Октября

C. А. Т. Б.

Му-че-ни-цы Тво-и Гос-по-ди, во страданихъ своихъ вѣнцы пріяша нетлѣнныя отъ

те-бе Бо-га на-ше-го: имѹще бо крѣпость твою, мучителей низло-жи-ша,

сокрушиша и дѣмоновъ немощныя дер-зо-сти: тѣхъ молитвами спаси души на-ша.

*Tes Martyrs, Seigneur, \* pour le combat qu'ils ont mené ont reçu la couronne d'immortalité de toi, notre Dieu ; \* animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans \* et réduit à l'impuissance l'audace des démons ; \*\* par leurs prières sauve nos âmes.*

3. Слава птцУ, из снну, из свзтому духу.



#### 4. KONDAKION DE SAINT MARCIEN & SAINT MARTYRIUS, TON 4

Кондакъ, гласъ 4-й

Подвѣгшеся добръ отъ мла - ден - ства Маркіане съ мѹдримъ Мар - ти - рі - емъ,

отстѹпника Аріа низло - жи - сте, невредну сохрѹньше правослѹвную вѣ - ру,

Пѹвлу послѣдующе мѹдрому у - чи - те - лю: тѣмже съ нимъ обрѣ - то - сте жи - вотъ,

яко Трѹицы побѹрницы из - ряд - нѣй - ші - и.

*Ayant mené, dès la jeunesse, le bon combat, \* Marcien & le sage Martyrius, \* vous avez renversé Arius le félon, \* sans faille conservant l'orthodoxe foi, \* suivant l'enseignement de votre maître Paul ; \* avec lui vous avez trouvé la vie, \*\* comme champions de la sainte Trinité.*

5. И нѣнѣ из при1снѹ, из во вѣки вѣкнѹвъ, гми1нѹ.

6. KONDAKION DU DIMANCHE

